

СИМВОЛИКА ЦВЕТА В ПОЭЗИИ АЛЕКСАНДРА БЛОКА И СЮЙ ЧЖИМО

Лу Цзин

*Белорусский государственный университет,
пр. Независимости, 4, 220030, г. Минск, Беларусь, 723311545@qq.com*

Сопоставляется символика цвета в творчестве русского поэта-символиста Александра Блока и китайского поэта начала XX в. Сюй Чжимо. В сравнительно-типологическом аспекте анализируется и сопоставляется использование данными поэтами цветописи на разных этапах их творчества. Доказывается, что в зависимости от художественных целей и задач, от мировоззренческих установок каждый поэт наделяет цвета субъективной семантикой и определенной символикой, отдавая предпочтение конкретной цветовой гамме, однако широкое использование цветописи является общим поэтическим приемом и для Александра Блока, и для Сюй Чжимо.

Ключевые слова: символизм; цветопись; образ-символ; русская и китайская поэзия; сравнительное литературоведение.

Среди выразительных средств поэзии важнейшим приемом является цветовая символика. Традиционно цветообозначения обретают и национальную специфику, заключая в себе определенную семантическую нагрузку, обусловленную особенностями исторического развития, сложившимися этнокультурными шаблонами или иными причинами.

С этой точки зрения мы хотим сравнить стихотворения двух авторов – великого русского поэта Александра Блока и Сюй Чжимо, одного из ярких представителей китайской поэзии начала XX в.

Наша задача состоит в том, чтобы проанализировать использование данными поэтами цветописи – способа передачи цвета, красок окружающего мира языком художественного произведения (тексты анализируются по изданиям: [1], [2]).

Поэзия Александра Блока насыщена цветовой символикой. В ней много цветообозначений, и при этом они обладают неким смыслом, отличным от их прямых физических значений. Цветообозначения участвуют в создании символов, выражающих основное содержание и многоликую направленность поэзии А. Блока. Итак, цветовая символика и зрительная образность – основная черта поэтической модели мира, созданной Блоком. «Александр Блок сделал цвет неотъемлемой частью своего индивидуального писательского стиля. Поэт умело работает с цветоименованиями, наделяя их в зависимости от собственных целей и контекста использования различной семантической нагрузкой» [3, с. 22].

Исследователи творчества Сюй Чжимо единодушны в признании безусловной значимости этого автора, его исключительного места в китайской поэзии. Определяя важную роль Сюй Чжимо в истории национальной поэзии, критики называли его «китайским Байроном» [4]. Сюй Чжимо уделяет особое внимание использованию цветописи в своих стихах: красочные и живые цвета создают сильное визуальное ощущение. Также в его стихах теплые и холодные тона цветообозначений несут в себе определенные символы.

Стихотворение Сюй Чжимо «Прощание с Кембриджем» – это известное произведение, которое было написано по дороге домой после третьего странствия по Европе. В стихотворении отражается глубокая привязанность Сюй Чжимо к Кембриджу и его чувства при расставании с этим местом. Плавными, изящными образами автор рисует картины, неспешно сменяющие друг друга, тем самым создавая целостную атмосферу, наполненную тоской в преддверии расставания. Помимо красоты символических образов, в этом стихотворении ярко представлена и цветопись:

Золотая ива у реки,
Как в закатном свадебном наряде;
Среди тины яркие цветы
Глубину ласкают стебельками.

Глубокий омут под ветвями вяза
Уж не вода, а неба семицвет¹.

Самые красивые и распространенные цвета в небе – это белый цвет облаков, синий цвет неба, черный цвет ночи и красный цвет заходящего солнца. Фактически в этом стихотворении доминируют два оттенка. Облака на западе и радуугу в небе можно отнести к теплой цветовой гамме, тяготеющей к красно-оранжевому цвету. Зеленая трава, чистый пруд, отражающий тень дерева – это холодная сине-зеленая гамма. А комбинация этих двух цветов, золотистого красного и сине-зеленого, создает ощущение гармонии, разлитой в природе. Сочетание этих двух цветов рождает образ невесты в закатно-золотистой иве.

В стихотворении «Сумерки к западу от Кембриджа» цветопись является основным художественным приемом. Краски в теплых тонах согревают и вызывают радостные эмоции:

Большое красное солнце висит в западном небе,
Пурпурные, красные, коричневые облака,

¹ Здесь и далее перевод стихотворений Сюй Чжимо выполнен автором статьи.

Скопление пятнистых полей и задних полей,
Зеленая трава, желтые поля и белая вода,
Густые плотные и плотные стебли,
Красные плетеные длинные стебли черных тычинок,
Цветы мака.

Лоскутное сочетание крупных цветных элементов производит сильное визуальное впечатление. Из-за тщательного подбора порядка расположения слов-цветообозначений изображение предстает будто слоями: это расположение цветов сверху вниз, от неба до земли. Ключевые слова в этом стихотворении – красный, пурпурный, алый. Красное солнце на западном небе было скрыто пурпурными, малиновыми облаками. Первый цвет, обозначенный в первой строке, – это ярко-красный день. Последний цвет в последней строке – красный мак.

Таким образом, стихотворение симметрично, что подчеркивает гармонию, царящую в природе, и ее воплощение в пейзажной лирике поэта.

В поэме «Восход солнца на Тайшань» автор, выступающий в роли рассказчика, повествует об иллюзии, которая возникла у него по восхождению на вершину горы Тайшань, где он, превратившись в огромного великана, встречает восход светила:

...Что это показывается на Востоке?
Что-то на Востоке великолепно и великолепно,
а что-то на Востоке – великий свет, и вот он ...
Розы – большое количество красильщиков,
работающих на дне облака;
Бесчисленные блуждающие рыбы и драконы
забрались в бледные облака.

Розовый виноградный сок, жидкость багряника, агатовая эссенция и матовые листья клена визуально раскрывают великое очарование переплетающихся цветов. Однако независимо от того, сколько цветообозначающих прилагательных используется для описания цвета, все они могут быть отнесены к красному. Но если вся картина будет теплого красного цвета, она покажется излишне страстной и однообразной. Поэтому, когда красный жар поднимается до определенного уровня, появление белых облаков снижает визуальное воздействие и заставляет людей чувствовать себя гармонично и умиротворенно.

Изображение этого цвета поэтом соответствует настроению людей в момент, когда они ждут восхода солнца, а потом видят его.

Красный цвет – едва ли не один из самых популярных цветов в стихотворениях Блока. Для поэта он соотносится с энергией, огнем,

любовью, страстью. Красный у А. Блока представлен разными оттенками: пурпурный, кровавый, собственно красный, сине-красный, окровавленный, румяный, розовый, алый. Значение этого цвета часто противоположно. Это не только цвет красоты, любви. Красный цвет может означать и боль, страдание, кровавую рану и возмездие.

Как правило, положительными значениями обладает красный цвет, используемый для описания зари. Например, во вступлении в цикл «Стихи о Прекрасной Даме»:

Терем высок, и заря замерла.
Красная тайна у входа легла.

Кто поджигал на заре терема,
Что воздвигала Царевна Сама?

Каждый конек на узорной резьбе
Красное пламя бросает к тебе.

Купол стремится в лазурную высь.
Синие окна румянцем зажглись.

Цветовые эпитеты здесь – живое движение красок. Создается атмосфера красочности. Метафоры «заря залегла», «красная тайна у входа легла» говорят о таинственности героини, о ее небесном происхождении.

С помощью глагола «поджигал», вероятно, создается новый образ – отражение закатного солнца в стеклах терема. При этом и терем, и заря, и «конек на узорной резьбе», «красное пламя», «румянец» на синих окнах – своего рода условности, передающие внутреннее состояние лирического героя, его напряженное стремление к идеалу. Образ любви часто создается с помощью метафоры огня.

Также красный огонь, дым, пламя, зарево могут быть символом будущих потрясений, войны. Например, в стихотворении «Русь моя, жизнь моя...»:

Тихое, долгое красное зарево
Каждую ночь над становьем твоим...
Что же маячишь ты, сонное марево?
Вольным играешься духом моим?

В стихотворении «Угар» красный цвет связан со страданием, жертвой:

Вот ребенок засыпает
На груди твоей, сестра...

Слышишь, он во сне вздыхает, –
Видит красный свет костра:
На костер идти пора!

А в стихотворении «Рожденные в года глухие...» Блок использует красный цвет в значении «цвет крови». Это символ окружающего ужаса и смерти:

От дней войны, от дней свободы –
Кровавый отсвет в лицах есть.

Таким образом, мы видим, что красный цвет у Сюй Чжимо – прежде всего средство создания визуального ощущения в пейзажной и интимной лирике, в то время как у А. Блока красный цвет несет различную семантическую нагрузку, активно участвует в создании символов.

Многие стихотворения Сюй Чжимо точно передают его настроение в определенные периоды жизни. В них преобладают холодные оттенки. Например, в стихотворении «Зима на Севере – это зима»:

Зима на севере – это зима!
Глаза полны желтого песка, бескрайней земли и неба;
Сонный бык в поле,
Печальные гуси нарисовали несколько линий на западном горизонте.

В этом стихотворении поэт очень внимательно относится к подбору цветов. Состояние зимней депрессии, переданное цветописью, тесно связано с ощущением прохлады. Цвета в стихотворении – символы зимы, своего рода страха и опустошения.

Особенность стихотворения «Прошедшая весна» – сочетание теплых и холодных тонов. Преобладающим все же является холодный тон:

Вчера цветы персика наискось вставлены в мою бутылку
Распускающиеся улыбки, свисающие со щек красавицы;
Сегодня они все склоняют головы, все переодетые:
Ветер и дождь за окном сообщают о судьбе затянувшейся весны,
Как предсмертный звон.
Звук голоса напомнил в темноте:
Цветы в твоей бутылке жизни тоже изменились:
Великолепный труп, кто его соберет?

Яркие цветы персика вчера лукаво улыбались, а сегодня здесь много опавших красных и белых цветов, словно мертвых тел: смена времен года показывается в произведении весьма резко. Поэма имеет символическое

значение. Быстро прошедшая весна – это молодость, которая так же стремительно проходит.

Белый цвет характерен и для мира Блока. Это определение сочетается с такими существительными, как птицы, храм, вьюга, мечта и т. д. У поэта белый цвет представлен различными оттенками: снежный, бледно-белый, светлый, ясный, жемчужный. В стихотворении «Ранний час. В пути незрима...» прилагательное «белый», казалось бы, представленное в прямом значении, характеризует ангельскую чистоту, ясность предвестника Прекрасной Дамы:

Из лазурного чертога
Время тайне снизойти.
Белый, белый ангел Бога
Сеет розы на пути.

Белый цвет всегда сопровождает Прекрасную Даму, и он же становится символом пустоты, ожидания, мучений от неизвестности и тоски:

Все померкло, прошло, отошло...
Белый стан, голоса панихиды.

По мере развития поэзии Блока частота использования белого цвета снижается, а контрастного черного – повышается, что усиливает растущее тревожное мироощущение поэта.

Важно и то, что «колористическое мастерство А. Блока позволяет понять образный мир, специфику циклов и принципы их соединения в книгу. Он, начиная с первого сборника, углубляет содержательную сторону произведения. Не средствами многокрасочности, а расширением значения цветового символа, который приобретает в зависимости от контекста многозначный характер» [5, с. 238].

Итак, холодные тона, белый цвет у Сюзь Чжимо – это не только цветообозначение, но и отображение его мироощущения. В зависимости от собственных целей и контекста поэт наделяет цвет различной семантической нагрузкой, определенной символикой.

Семантически нагруженное, глубоко символичное использование цвета является общим поэтическим приемом для Сюзь Чжимо и Александра Блока.

Отталкиваясь от национальных мотивов и стереотипов, поэты расширили функциональность цветообозначений в своем творчестве. Каждый из них привнес что-то личное и индивидуальное в понимание цвета, добавил к его содержанию новые смыслы, символы и знаки.

Библиографические ссылки

1. Блок А. А. Все стихи Блока [Электронный ресурс]. URL: <http://stih.su/blok-a-a/> (дата обращения: 12.03.2021).
2. 徐志摩.徐志摩诗文名篇.吉林: 时代文艺出版社, 2003. (Сюй Чжимо. Знаменитые стихи Сюй Чжимо. Цзилинь : Издательство литературы и искусства, 2003).
3. Гладырь Б. С. Роль цвета в творчестве Александра Блока // Евразийский Союз Ученых. Серия: Филологические науки. 2015. № 7 (16). С. 20–22.
4. Сяо Цзян. Анализ типичной поэзии Сюй Чжимо // Вестник Шаньдунского педагогического университета. 1995. С. 88–91.
5. Прокофьева Л. П. Лингвоцветовая картина мира Александра Блока // Русская и сопоставительная филология: состояние и перспективы. Изд-во Казан. ун-та. 2004. С. 237–238.